

**RUCKSACK
BACKPACK
SAC À DOS**

Art. Nr.: 90822*



* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

Inhaltverzeichnis / Table of contents / Table des matières			
	Deutschland	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	Österreich	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	England	English	Instruction for use
	France	Français	Mode d'emploi
	Belgique	Français	Mode d'emploi
	Luxembourg	Français	Mode d'emploi
	България	Български	Инструкции за употреба
	Danmark	Dansk	Brugsanvisning
	Éire	Gaeilge	Treoracha le haghaidh úsáide
	Malta	Malti	Istruzzjonijiet għall-użu
	Eesti	Eesti	Kasutusjuhend
	Suomi	Suomi	Käyttöohje
	Ελλάδα	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Κύπρος	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Hrvatska	Hrvatski	Upute za uporabu
	Italia	Italiano	Istruzioni per l'uso
	Latvija	Latviešu	Lietošanas instrukcija
	Lietuva	Lietuvių	Naudojimo instrukcija
	Nederland	Nederlands	Gebruiksaanwijzing
	Polska	Polski	Instrukcja obsługi
	Portugal	Português	Instruções de uso
	România	Română	Instrucțiuni de utilizare
	Slovensko	Slovenčina	Návod na použitie
	Slovenija	Slovenščina	Navodila za uporabo
	España	Español	Instrucciones de uso
	Sverige	Svenska	ruksanvisning
	Česko	Čeština	Návod k použití
	Magyarország	Magyar	Használati utasítás

Deutsch

Der Motorrad-Rucksack dient zum sicheren Transport persönlicher Gegenstände während der Fahrt. Vor der Nutzung sollten alle Fächer vollständig geschlossen und die Gurte fest eingestellt werden, sodass der Rucksack eng am Körper anliegt und nicht verrutschen kann. Der Rucksack darf die Bewegungsfreiheit des Fahrers nicht einschränken und keine losen Teile enthalten, die sich im Motorrad fangen könnten. Schwere Gegenstände sollten körpernah verstaut werden, um die Balance nicht zu beeinträchtigen. Der Rucksack ist regelmäßig auf Schäden zu prüfen und bei sichtbaren Defekten nicht weiter zu verwenden. Zur Reinigung eignet sich ein mildes Reinigungsmittel. Die Entsorgung erfolgt gemäß den örtlichen Vorschriften.

English

The motorcycle backpack is designed to safely carry personal items while riding. Before use, all compartments should be fully closed and the straps adjusted so the backpack fits securely without shifting. It must not restrict the rider's movement or contain loose parts that could get caught on the motorcycle. Heavy items should be stored close to the body to maintain balance. The backpack should be inspected regularly and not used if damaged. Clean it with a mild detergent. Dispose of it according to local regulations.

Français

Le sac à dos pour moto est conçu pour transporter des effets personnels en toute sécurité pendant la conduite. Avant utilisation, tous les compartiments doivent être fermés et les sangles ajustées afin que le sac soit bien fixé et ne glisse pas. Il ne doit pas gêner les mouvements du conducteur ni comporter d'éléments susceptibles de s'accrocher à la moto. Les objets lourds doivent être placés près du dos pour préserver l'équilibre. Le sac doit être vérifié régulièrement et ne pas être utilisé s'il est endommagé. Il se nettoie avec un détergent doux. L'élimination se fait conformément aux réglementations locales.

Български

Мотоциклетната раница служи за безопасно пренасяне на лични вещи по време на пътуване. Преди употреба всички отделения трябва да бъдат добре затворени, а презрамките – регулирани така, че раницата да прилепва плътно и да не се хлъзга. Тя не трябва да ограничава движенията на водача или да съдържа части, които могат да се закачат за мотоциклета. Тежките предмети се поставят близо до тялото за по-добър баланс. Раницата трябва редовно да се проверява и да не се използва при повреди. Почиства се с мек препарат. Изхвърлянето става според местните правила.

Dansk

Motorcykelrygsækken bruges til sikker transport af personlige ejendele under kørsel. Før brug skal alle rum lukkes, og stropperne justeres, så rygsækken sidder tæt og ikke glider. Den må ikke begrænse førerens bevægelser eller have løse dele, der kan hænge fast i motorcyklen. Tunge genstande bør placeres tæt på kroppen for at bevare balancen. Rygsækken bør jævnligt kontrolleres og ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Den rengøres med et mildt middel. Bortskaffelse sker efter lokale regler.

Gaeilge

Úsáidtear an mála droma gluaisrothair chun earraí pearsanta a iompar go sábháilte le linn tiomána. Ba chóir na rúibricí go léir a dhúnadh agus na strapaí a choigeartú ionas go mbeidh an mála droma daingean agus nach sleamhnóidh sé. Níor chóir dó gluaiseacht an tiománaí a chur as riocht ná páirteanna scaoilte a bheith ann a d'fhéadfadh breith ar an ngluaisrothar. Ba chóir rudai troma a choinneáil gar don chorp. Ba chóir an mála a iniúchadh go rialta agus gan é a úsáid má tá damáiste ann. Glantar le glantach éadrom é. Déantar díuscairt de réir rialachán áitiúil.

Malti

L-backpack tal-mutur jintuża biex jingarru oġġetti personali b'mod sigur waqt is-sewqan. Qabel l-użu, il-butijiet għandhom jingħalqu sew u ċ-ċineg jiġu agġustati biex il-backpack joqgħod sewwa u ma jiżloqx. M'għandux jillimita l-moviment tas-sewwieq jew ikollu partijiet mahlula li jistgħu jinqabdu fil-mutur. Oġġetti tqal għandhom jitpoġġew qrib il-ġisem. Il-backpack għandu jiġi eżaminat regolament u ma jintużax jekk ikun bil-hsara. Jista' jtnaddaf b'deterġent ħafif. L-iskart isir skont ir-regolamenti lokali.

Eesti

Mootorratturi seljakott on mõeldud isiklike esemete turvaliseks kaasaskandmiseks sõidu ajal. Enne kasutamist tuleb kõik taskud sulgeda ja rihmad pingutada nii, et kott püsiks kindlalt ega libiseks. See ei tohi piirata juhi liikumist ega sisaldada osi, mis võivad mootorratta külge takerduda. Rasked esemed tuleks asetada keha lähedale. Kotti tuleb regulaarselt kontrollida ja kahjustuste korral mitte kasutada. Puhastamiseks sobib õrn pesuvahend. Jäätmekäitlus toimub vastavalt kohalikele nõuetele.

Suomi

Mootoripyöräreppu on tarkoitettu henkilökohtaisten tavaroiden turvalliseen kuljettamiseen ajon aikana. Ennen käyttöä kaikki taskut tulee sulkea ja hihnata säätää niin, että reppu istuu tiiviisti eikä liu'u. Sen ei tule rajoittaa kuljettajan liikkumista eikä sisältää löysiä osia, jotka voisivat tarttua moottoripyörään. Painavat esineet on hyvä sijoittaa lähelle kehoa. Reppu tulee tarkistaa säännöllisesti ja poistaa käytöstä, jos siinä on vaurioita. Puhdistukseen sopii mieto pesuaine. Hävitys tapahtuu paikallisten määräysten mukaan.

Ελληνικά

Το σακίδιο μοτοσικλέτας χρησιμοποιείται για την ασφαλή μεταφορά προσωπικών αντικειμένων κατά την οδήγηση. Πριν από τη χρήση, όλα τα διαμερίσματα πρέπει να είναι κλειστά και οι ιμάντες ρυθμισμένοι ώστε το σακίδιο να εφαρμόζει σωστά χωρίς να γλιστρά. Δεν πρέπει να περιορίζεις τις κινήσεις του οδηγού ούτε να έχει χαλαρά μέρη που μπορεί να πιαστούν στη μοτοσικλέτα. Τα βαριά αντικείμενα τοποθετούνται κοντά στο σώμα. Το σακίδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να μην χρησιμοποιείται αν έχει φθορές. Καθαρίζεται με ήπιο καθαριστικό. Η απόρριψη γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Hrvatski

Motociklistički ruksak služi za sigurno prenošenje osobnih stvari tijekom vožnje. Prije uporabe potrebno je zatvoriti sve pretince i podesiti naramenice tako da ruksak čvrsto prijanja i ne klizi. Ne smije ometati kretanje vozača niti sadržavati dijelove koji bi se mogli zakačiti za motocikl. Teži predmeti trebaju biti smješteni blizu tijela. Ruksak treba redovito pregledavati i ne koristiti ako je oštećen. Čisti se blagim sredstvom. Odlaganje se provodi prema lokalnim propisima.

Italiano

Lo zaino da moto è progettato per trasportare in sicurezza oggetti personali durante la guida. Prima dell'uso, tutti i compartimenti devono essere chiusi e le cinghie regolate affinché lo zaino aderisca bene senza scivolare. Non deve limitare i movimenti del conducente né contenere parti che possano impigliarsi nella moto. Gli oggetti pesanti vanno posizionati vicino al corpo. Lo zaino va controllato regolarmente e non utilizzato se danneggiato. Si pulisce con un detergente delicato. Lo smaltimento avviene secondo le normative locali.

Latviešu

Motocikla mugursoma paredzēta personīgo lietu drošai pārvadāšanai braukšanas laikā. Pirms lietošanas visi nodalījumi jāaizver un siksna jāpieregulē tā, lai soma stingri piekļautos un neslidētu. Tai nevajadzētu ierobežot vadītāja kustības vai saturēt valīgus elementus, kas var aizķerties motociklā. Smagi priekšmeti jānovieto tuvu ķermenim. Soma regulāri jāpārbauda un bojājumu gadījumā nav lietojama. Tīrīšanai izmanto maigu līdzekli. Utilizācija notiek saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Lietuvių

Motociklininko kuprinė skirta saugiai vežtis asmeninius daiktus važiuojant. Prieš naudojimą reikia uždaryti visus skyrius ir sureguliuoti diržus, kad kuprinė tvirtai priglustų ir neslystų. Ji neturi riboti vairuotojo judesių ar turėti laisvų dalių, galinčių įsikabinti į motociklą. Sunkūs daiktai dedami arčiau kūno. Kuprinė turi būti reguliariai tikrinama ir nenaudojama, jei pažeista. Valoma švelniu plovikliu. Šalinama pagal vietos taisykles.

Nederlands

De motor-rugzak is bedoeld voor het veilig vervoeren van persoonlijke spullen tijdens het rijden. Voor gebruik moeten alle vakken gesloten worden en de banden worden afgesteld zodat de rugzak stevig zit en niet verschuift. Hij mag de bewegingen van de bestuurder niet belemmeren en geen losse onderdelen bevatten die kunnen blijven haken. Zware voorwerpen worden dicht bij het lichaam geplaatst. De rugzak moet regelmatig worden gecontroleerd en niet worden gebruikt als hij beschadigd is. Reiniging gebeurt met een mild middel. Verwijdering volgens lokale voorschriften.

Polski

Plecak motocyklowy służy do bezpiecznego przewożenia rzeczy osobistych podczas jazdy. Przed użyciem należy zamknąć wszystkie kieszenie i wyregulować paski tak, aby plecak dobrze przylegał i nie przesunął się. Nie może ograniczać ruchów kierowcy ani zawierać luźnych elementów, które mogłyby zahaczyć o motocykl. Ciężkie przedmioty należy umieszczać blisko ciała. Plecak powinien być regularnie kontrolowany i nieużywany, jeśli jest uszkodzony. Czyścić się go łagodnym środkiem. Utylizacja odbywa się zgodnie z lokalnymi przepisami.

Português

A mochila de motocicleta serve para transportar objetos pessoais com segurança durante a condução. Antes do uso, todos os compartimentos devem estar fechados e as alças ajustadas para que a mochila fique firme e não deslize. Ela não deve limitar os movimentos do condutor nem conter partes soltas que possam prender-se à moto. Objetos pesados devem ser colocados próximos ao corpo. A mochila deve ser inspecionada regularmente e não utilizada se estiver danificada. Limpa-se com detergente suave. O descarte deve seguir as normas locais.

Română

Rucsacul pentru motocicletă este destinat transportului sigur al obiectelor personale în timpul mersului. Înainte de utilizare, toate compartimentele trebuie închise, iar bretelele ajustate astfel încât rucsacul să stea fix și să nu alunece. Nu trebuie să limiteze mișcările conducătorului și nu trebuie să conțină părți care se pot agăța de motocicletă. Obiectele grele se așază aproape de corp. Rucsacul trebuie verificat periodic și nu se folosește dacă este deteriorat. Se curăță cu detergent ușor. Eliminarea se face conform reglementărilor locale.

Slovenščina

Motoristični nahrbtnik je namenjen varnemu prenašanju osebnih predmetov med vožnjo. Pred uporabo morajo biti vsi predali zaprti, trakovi pa nastavljeni tako, da nahrbtnik dobro prilega in ne drsi. Ne sme ovirati gibanja voznika ali imeti delov, ki bi se lahko ujeli v motor. Težji predmeti naj bodo shranjeni blizu telesa. Nahrbtnik je treba redno pregledovati in ga ne uporabljati, če je poškodovan. Čisti se z blagim čistilom. Odstranjevanje poteka po lokalnih predpisih.

Slovenčina

Motocyklový ruksak slúži na bezpečné prenášanie osobných vecí počas jazdy. Pred použitím treba uzavrieť všetky priehradky a upraviť popruhy tak, aby ruksak pevne sedel a nešmýkal sa. Nesmie obmedzovať pohyb vodiča ani obsahovať voľné časti, ktoré by sa mohli zachytiť o motocykel. Ťažké predmety sa ukladajú blízko tela. Ruksak treba pravidelne kontrolovať a nepoužívať, ak je poškodený. Čistí sa jemným prostriedkom. Likvidácia prebieha podľa miestnych predpisov.

Español

La mochila para motocicleta está diseñada para transportar objetos personales de forma segura durante la conducción. Antes de usarla, deben cerrarse todos los compartimentos y ajustarse las correas para que la mochila quede firme y no se deslice. No debe limitar los movimientos del conductor ni contener piezas sueltas que puedan engancharse en la moto. Los objetos pesados deben colocarse cerca del cuerpo. La mochila debe revisarse con regularidad y no utilizarse si está dañada. Se limpia con un detergente suave. La eliminación se realiza según las normativas locales.

Svenska

Motorcykelryggsäcken används för att transportera personliga tillhörigheter säkert under körning. Före användning ska alla fack stängas och remmarna justeras så att ryggsäcken sitter stadigt och inte glider. Den får inte begränsa förarens rörelser eller innehålla lösa delar som kan fastna i motorcykeln. Tunga föremål bör placeras nära kroppen. Ryggsäcken ska kontrolleras regelbundet och inte användas om den är skadad. Den rengörs med mild rengöringsmedel. Avfall hanteras enligt lokala regler.

Čeština

Motocyklový batoh slouží k bezpečnému přenášení osobních věcí během jízdy. Před použitím je nutné uzavřít všechny kapsy a upravit popruhy tak, aby batoh pevně seděl a neklouzal. Nesmí omezovat pohyb řidiče ani obsahovat volné části, které by se mohly zachytit o motocykl. Těžké předměty je vhodné umístit blízko těla. Batoh je třeba pravidelně kontrolovat a nepoužívat, pokud je poškozený. Čistí se jemným prostředkem. Likvidace probíhá podle místních předpisů.

Magyar

A motoros hátizsák személyes tárgyak biztonságos szállítására szolgál vezetés közben. Használat előtt minden rekeszt be kell zárni, a pántokat pedig úgy beállítani, hogy a hátizsák stabilan illeszkedjen és ne csússzon el. Nem akadályozhatja a vezető mozgását, és nem tartalmazhat laza részeket, amelyek beleakadhatnak a motorba. A nehéz tárgyakat a testhez közel kell elhelyezni. A hátizsákot rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni. Enyhe tisztítószerekkel tisztítható. Ártalmatlanítása a helyi előírások szerint történik.